Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 78 (1951)
Heft: 5

Artikel: Bréviaire du patois : [suite]
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-227716

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BREVIAIRE DU PATOIS

Tsalande et lo bounan

Sti an l'è âo bet.

On autro va recoumeinci.

L'è z'an sant quemet lè tsâosson. Yon n'è pas fini que faut peinsâ à l'autro.

Vo lo coso bon à très ti.

A ti onn' ètsatalâïe tota pllinna de bounheu.

De bounheu onn' ètsatalaïe.

Et de dzoâïo onna rebetâïe, po trè ti lè dzor de l'annâïe, à clliâo que lièsant lo Conteur.

Tsalande l'e botss. Et vaitcé lo boûnan que revint.

Et vive lo boun'an.

Noël et le Nouvel-An

L'année est au bout.

Une autre va recommencer.

Les ans sont comme les bas. L'un n'est pas fini qu'il faut penser à l'autre.

Je vous le désire bon pour tous.

De bonheur plein votre petit château.

Et de joie une renversée, à ceux qui lisent le Conteur.

Noël a pris fin, et voici le Nouvel-An qui revient.

Et que vive l'an nouveau.

Vocabulaire

Lé brecî	*Les bricelets*
Lo menistre	*Le pasteur*
Lo prîdzo	*Le sermon*
La préïra	*La prière*
L'einterra dâo bounan	*L'enterrement du Nouvel-An*
La miné	*La minuit*
Lo bondzo	*Le bonjour*
Lo fé à brecî	*Le fer à bricelets*
La soupa âo tchou	*La soupe aux choux*
Ai rave,	*aux raves*
âo tserfouillet	*au cerfeuil*
Dâo dzerdenâdzo	*du légume*
Dâo papet	*de la bouillie*
Dâo bescoûme	*des biscuits*
Dâo pan	*du pain*
Dâo bûro	*du beurre*
De la cougnarde	*du vin cuit de la confiture*
Fére lè dhi z'hâore	*faire les dix heures*
Onna bèruettâïe	*une brouettée de bonheur*
Et bounan à ti	*Et bonne année à tous*
Su eingommâ	*Je suis repu*

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

auquel est adjointe la **CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE** garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement
Dépôts d'épargne et par obligations
Garde et gérances de titres — Safes